

# PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

## IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North  
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7  
Office: (204) 942-3778 \* FAX (204) 944-9591



*Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.*

*We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.*

**Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros** [pastor@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor@icpwinnipeg.ca)  
**Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca** [pastor2@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor2@icpwinnipeg.ca)  
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

### MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30<sup>th</sup> 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)  
11:45 English (Inglês)  
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

### (SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

**09:00** Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

### CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

### SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

### ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

### EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30<sup>th</sup>  
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

### MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: [pastoral@icpwinnipeg.ca](mailto:pastoral@icpwinnipeg.ca)

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

### FINANCE COUNCIL

Finance Council: [finance@icpwinnipeg.ca](mailto:finance@icpwinnipeg.ca)

### LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: [liturgy@icpwinnipeg.ca](mailto:liturgy@icpwinnipeg.ca)

### Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - [queque@mts.net](mailto:queque@mts.net)

Halls Supervisor:  
Mr. Fernando Braga  
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima  
[secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

*(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).*

**OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday** 09:00–12:00 12:30–17:30  
**HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira** 09:00–12:00 12:30–17:30

*(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).*

*(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).*

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:  
Mr. Manuel Gomes - [religiosused@icpwinnipeg.ca](mailto:religiosused@icpwinnipeg.ca) Tel. 943-1918

**BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2<sup>nd</sup> Sunday – 11:45 Mass in English - 4<sup>th</sup> Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2<sup>o</sup> Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4<sup>o</sup> Domingo – Missa das 9h00 em Português**

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

**MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.**  
*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

TWELTH SUNDAY IN ORDINARY TIME:  
JUNE 20, 2010  
DOMINGO XII DO TEMPO COMUM:  
20 DE JUNHO DE 2010

**READINGS / LEITURAS**

**JUNE 27 2010 / 27 de JUNHO 2010**

**1 KGS 19:16b 19-21**

**GAL 5:1, 13-18**

**LK 9:51-62**

**STEWARDSHIP MESSAGE  
MENSAGEM DA MORDOMIA.**

**June 20, 2010**

**12th Sunday in Ordinary Time**

*"If anyone wishes to come after me, he must deny himself and take up his cross daily and follow me." - Luke 9:23*

We are not very good at "denying ourselves" in this society. Our current economic situation is evidence of what happens when people think they can have everything they want. Jesus calls us to set our own personal "wants" aside so that we have the resources to follow Him instead.



*"Se alguém quer vir após mim, negue-se a si mesmo, tome a sua cruz, dia após dia, e siga-me." - São Lucas 9:23*

Nós não somos muito bons em "negar a nós próprios" nesta sociedade. Nossa situação económica actual é prova do que acontece quando as pessoas pensam que se pode ter tudo quanto queremos. Jesus chama-nos a definir os nossos próprios "desejos" de lado para que possamos ter os recursos para o seguir.

**The Schedule for summer time Mass will be 9:00 am in Portuguese & 11:00 am in English.**

**O horário das Missas de Verão será às 9:00 de manhã em Português e às 11:00 de manhã em Inglês.**



**Holy Hour:** There will be no Exposition of the Blessed Sacrament/Holy Hour during the months of July and August.

**Hora Santa:** Não haverá Exposição do Santíssimo Sacramento/ Hora Santa durante os meses de Julho e Agosto.

**ATTENTION ALL  
SUNDAY SCHOOL STUDENTS!**

- Card pick-up and Registrations for the 2010 – 2011 Sunday School year will take place on Sunday, September 26<sup>th</sup>, 2010 following the 9:00am and 11:45am Masses.
- The first day of Sunday School for the 2010-2011 year will be on Sunday, October 3<sup>rd</sup>, 2010.

Catechism Class Registration: Anyone wishing to register their children for 2010/2011 catechism classes starting in October please contact the parish office at 942-3778 or e-mail [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

Matriculas para a Catequese: Para todos os que queiram matricular as suas crianças para o ano lectivo 2010/2011 da catequese podem contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

**Knights of Columbus Meeting:** June 24<sup>th</sup> at 8:00 p. m

**Reunião de Cavaleiros de Colombo:** 24 de Junho às 20:00



**Cavaleiros de Colombo**

Campo Morton, Manitoba no Domingo dia 25 de Julho de 2010.

Dia de confraternização promovido pelo cônsul Santo Condestável – 11000.

Saída de Autocarro no dia de 25 de Julho de 2010, às 8:00 de manhã do estacionamento da paróquia.

Regresso às 7:00 da tarde do mesmo dia para o estacionamento da paróquia.

Para quem vai de autocarro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são.... \$25.00

O custo por cada criança são...\$17.50

Para quem leva o seu próprio carro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são ...\$15.00

O custo por cada criança são ... \$7.50

**Para marcações ou informações por favor contacte:**

Ilídio Bergantim ..... 694-2166

Américo Delgado .....783-5659

Carlos Pereira.....694-1993

Fr. Wladimir Porreca  
Site

[www.radiots.webnode.com](http://www.radiots.webnode.com)

**FEAST SCHEDULE**  
**CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

**\*\*Our Lady of Fatima Feast /  
Festa de Nossa Senhora de Fátima**  
September 25 / 25 e Setembro, 2010  
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

**\*\*Immaculate Conception Feast Dinner /  
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**  
December 04 / de Dezembro 2010  
Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)  
Dinner / Jantar – 7:00 Pm

**\*\*Solenidade da Imaculada Conceição /  
Solemnity of the Immaculate Conception**  
December 08 / 8 de Dezembro 2010  
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)



**São João Feast:** The São João Feast Mass will be celebrated on Sunday, July 4<sup>th</sup> at 11:30 a.m. at the Portuguese Park in St. Laurent, Manitoba.

**Festa de São João:** A Missa da Festa de São João será celebrada no Domingo dia 4 de Julho às 11:30 da manhã no Parque Recreativo Português em St. Laurent Manitoba.



**CONGRATULATIONS**

The parish community congratulates Rev. Fr. José Eduardo who has been assigned as the new pastor of St. Paul the Apostle & St. Anne's Parishes. May God continue to Bless and protect him as he serves the people of God at his new mission. While we are very sad to see him leave, our prayers go with him. We wish you the best of luck on your new ministry at St. Paul the Apostle & St. Ann's Parishes!



**PARABÉNS**

A comunidade paroquial felicita o nosso Rev. Pe. José Eduardo, que foi nomeado o novo pároco das paróquias de São Paulo Apóstolo e Santa Ana. Que Deus o continue a abençoar e proteger ao servir o Povo de Deus na sua nova missão. Embora estejamos tristes em vê-lo partir, asseguramos-lhe as nossas orações. Desejamos-lhe muita sorte no seu novo ministério nas paróquias de São Paulo Apóstolo e Santa Ana!



***Parabéns!***

***Michael Fonseca Rodrigues***

***&***

***Aida Maria Carvalho Faria***

*Que celebrem o seu matrimónio no  
Sábado, dia 19 de Junho de 2010.*

*Que Deus os abençoe e os cubra com muitas bênçãos.*



**Confirmation**

We congratulate all our young people who received the sacrament of Confirmation this weekend. May God give them the courage to offer Christian witness throughout their lives!

Immaculate Conception Parish Picnic, will take place on Sunday June 27<sup>th</sup>, 2010 at the Portuguese Park.  
Mass will be celebrated at 1:00 pm.



O Piquenique da Paróquia da Imaculada Conceição terá lugar no domingo dia 27 de Junho de 2010 no parque Português. Missa será celebrada à 1:00 da tarde.



## MASSES OF THE WEEK

### Saturday, June 19 / Sábado 19 de Junho:

- 17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório
- José De Oliveira – filha e genro
- Alfredo Oliveira Lopes, Maria de Fátima Nunes Lopes e Maria José Matos Lopes – Rosa Nunes
- Manuel Medeiros Cabral e Aquiles Raposo – filhos e Noras
- António Moisés Moura – esposa e filhos
- Eduardo Pereira – esposa e filhos
- Manuel Faria – esposa
- Virgínio Tavares – Irondina C. Tavares
- Bento Tavares & Gorgina do Espírito Santo – Irondina Tavares
- António C. Amarelo – Irondina C. Tavares
- Maria da Conceição Cordeiro – Irondina C. Tavares
- Pela saúde de Irondina Tavares - Irondina C. Tavares
- Pais e sogros de José e Natal Requeima
- 

### Sunday, June 20 / Domingo 20 de Junho:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
  - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - José Cerqueira – esposa e filhas
  - Virgínio Tavares Vivos e falecidos - esposa
  - Maria do Carmo Medeiros – Gabriela Rego
  - Leonel e Belmira Sousa, David e Maria Machado, António e Zulmira Diogo e Cipriano e Cacilda Machado
  - Manuel Barbosa da Silva, Augusto Barbosa da Silva, Constantina Botelho Eleutério, Laurindo Pacheco, Elvira Moniz de Oliveira – Esposa e filhos
  - Manuel Luz e João Pereira Floriano – Ana Nicolau Luz
  - João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta e Maria José
  - João Bernardo Pacheco, esposa e filhos – filho
  - João Tavares e esposa – filhas
  - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
  - José Inácio Sousa e Manuel Luz – Fátima e Álvaro Luz
  - Manuel Luz e José Inácio de Sousa – Alvarino e Fátima Luz
  - Manuel Cabral, José Estrela, Manuel Pereira – Lúcia Cabral e família
  - António Governo, Maria do Rosário Formiga e em acção de graças ao Nosso Senhor e Nossa Senhora de Fátima
  - José Abreu - esposa e filhos
  - Manuel Botelho, Manuel Rosa e Manuel Rego
  - Intenção particular

- Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
- Por todos os pais vivos e falecidos – Fernanda Pereira
- Guilherme Cabral da Costa e esposa – filha e genro
- José da Silva e esposa – filho e Nora
- António Pereira Lourenço e esposa – filho e nora
- Em louvor a S. José por uma graça concedida – Nicolau Luz
- Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros, cunhados e familiares falecidos – esposa e filhas
- Em louvor ao S. Santo Cristo pelos pais da família Gaspar – esposa e filhas
- Maria José Pacheco e família falecida – filha e família
- Mariano Pimentel e família Falecida – filho e família

### 11:45 – FOR THE PEOPLE

### Tuesday, June 22 / Terça -Feira 22 de Junho:

**19:00** – José Inácio e Fernanda Sousa- Fátima Luz e família

### Wednesday, June 23 / Quarta – Feira 23 de Junho:

**19:00** – Maria Teresa Oliveira – José Cabral

### Thursday, June 24 / Quinta - Feira 24 de Junho:

**19:00** – João José Costa e família – esposa e filhos

### Friday, June 25 / Sexta-Feira 25 de Junho:

**17:45** – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

**19:00** – Em louvor ao Sagrado Coração de Jesus vivos e falecidos – S. C. Jesus

### Saturday, June 26 / Sábado 26 de Junho:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora  
Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
  - José Botelho – esposa e filhos
  - António Nunes - esposa e filha
  - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
  - Intenção particular – P.G
  - José Cabral Silva – esposa e filhos
  - Cavaleiros de Colombo vivos e falecidos
  - Manuel Correia, Rosa Soares, Morillio Machado e Angelina Quental-Família Machado
  - João de Deus Rodrigues, pais, sogros e toda a família viva e falecida e almas do purgatório – esposa e filhos

### Sunday, June 27 / Domingo 27 de Junho:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
  - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Intenção particular
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - Maria Olívia Coelho – esposo
  - Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros, cunhados e famílias falecidas – esposa e filhas

### 11:45 – FOR THE PEOPLE



Brandon Amaral ✕ Fátima Rocha ✕ Lucas Corda ✕ Alexander Roque ✕ Kaitlin Ferreira



**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
 944-2770  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portugese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
**3990 Portage Avenue, Winnipeg 888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions*  
 Imported Gold & Silver  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080  
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN – FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES**  
**\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES**  
 (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**IT'S WISE TO ADVERTISE!**

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 Trusted Since 1894  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**